

Episode 290 - TD20 - TipToeing Around All Disturbance Is Not Living

Post by "Kalosyni" of July 17, 2025 at 8:55 AM

I have some questions about the wording of VS47 and will ask over in this thread for examining the translation:

Thread

[VS47 - Source in Vat.gr.1950 and elsewhere](#)

This saying is attributed to Metrodorus.

Here is the manuscript of VS47

epicureanfriends.com/wcf/attachment/4774/

(Source: [Vat.gr.1950, part 2, 403verso](#))

And here is the text in [Metrodori Epicurei Fragmenta collegit scriptoris incerti Epicurei Commentarium morale, subiecit Alfredus Koerte](#) (p.561)

epicureanfriends.com/wcf/attachment/4775/

That famous word "triumph-song" does not appear in the manuscript! It is a "correction" by Usener, clearly shown in the manuscript itself and in Note (5) in...



Don

May 23, 2024 at 6:46 AM